



INSTALLATION MANUAL



Models

AHQ71AV1

AHQ100AV1

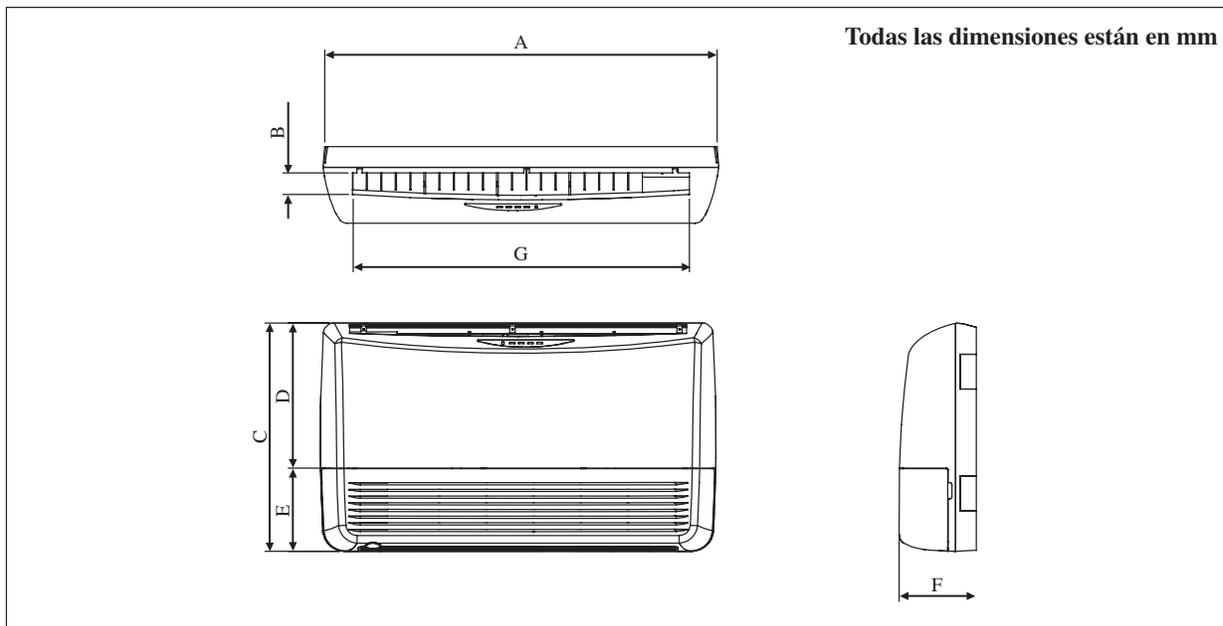
AHQ125AV1

AHQ140AV1

| | |
|---|-------------------|
| Installation Manual Split Type Unit | English |
| Manuel D'installation Type d'unité Split | Français |
| Installationshandbuch Split Typ Einheit | Deutsch |
| Installatiehandleiding Werdelen Drukletter Eenheid | Nederlands |
| Manual De Instalación Escisión tipos Unidades | Español |
| Руководство по установке Блок Раздельного Типа | Русский |
| Kurulum kılavuzu Ayrılma Tipi Üniteleri | Türkçe |
| Εγχειρίδιο Εγκατάστασης Διάρθρωση Τύπος Μονάδα | Ελληνικά |
| Manual De Instalação Split Tipo Unidades | Português |

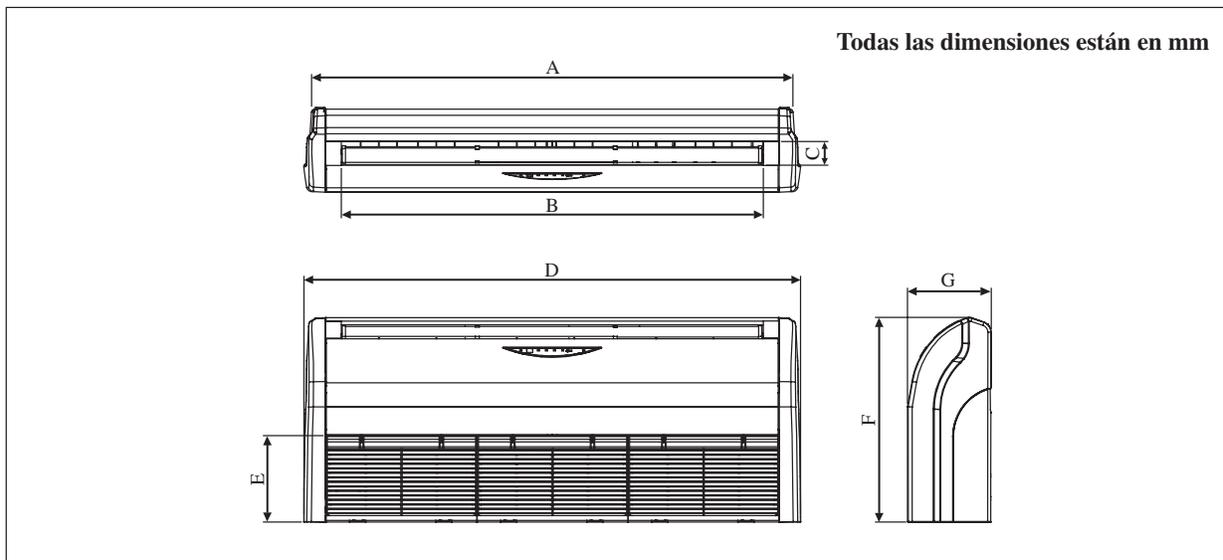
ESQUEMA Y DIMENSIONES

Unidad interior AHQ71AV1



| Dimensión | A | B | C | D | E | F | G |
|---------------|------|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Modelo | | | | | | | |
| AHQ71AV1 | 1080 | 65 | 630 | 400 | 230 | 218 | 928 |

Unidad interior AHQ100/125AV1

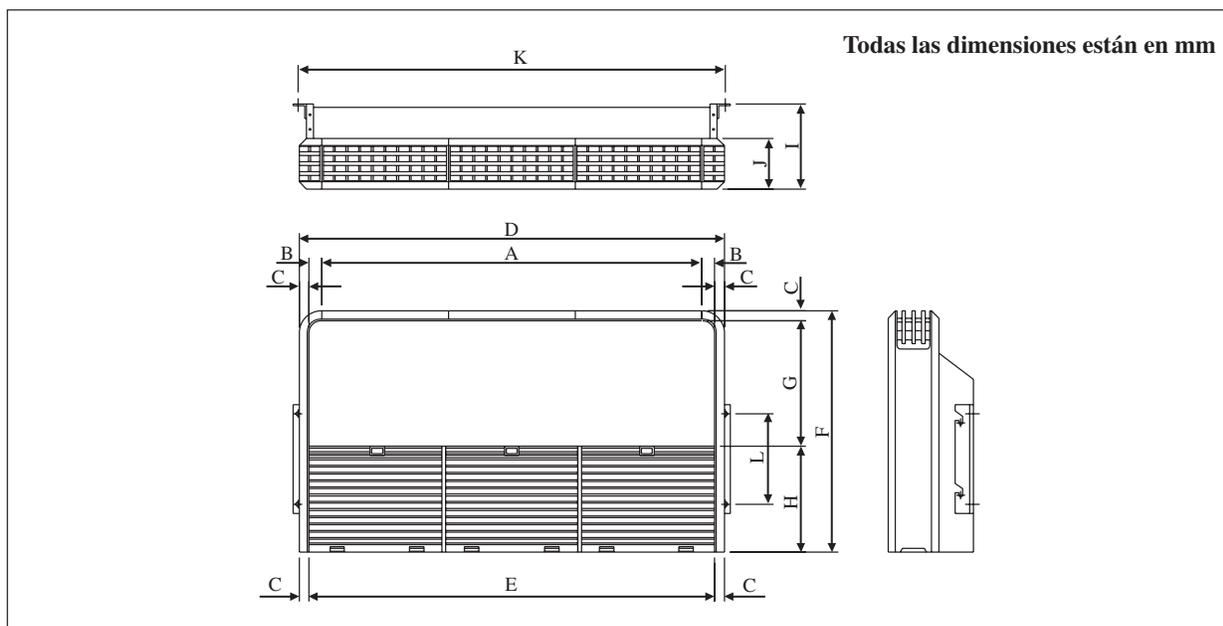


| Dimensión | A | B | C | D | E | F | G |
|---------------|------|------|----|------|-----|-----|-----|
| Modelo | | | | | | | |
| AHQ100AV1 | 1490 | 1308 | 74 | 1538 | 268 | 635 | 259 |
| AHQ125AV1 | 1738 | 1556 | 74 | 1786 | 268 | 635 | 259 |

Español

Traducción de las instrucciones originales

Unidad interior AHQ140AV1



| Dimensión Modelo | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L |
|---------------------|------|----|----|------|------|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|
| AHQ140AV1 | 1750 | 40 | 36 | 1903 | 1830 | 680 | 352 | 292 | 285 | 140 | 1880 | 250 |

MANUAL DE INSTALACIÓN

Este manual facilita instrucciones de instalación que garantizan un seguro y buen funcionamiento de la unidad de aire acondicionado.

Es posible que sea necesario realizar un ajuste especial para adecuarse a los requisitos locales.

Por favor, antes de usar su equipo de aire acondicionado, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras consultas.

Este aparato está diseñado para ser utilizado por especialistas o usuarios formados, en tiendas, industria ligera y en granjas, o para uso comercial por personas no expertas.

Este equipo no está previsto para ser utilizado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o psicológicas, incluyendo a los niños, al igual que personas sin experiencia o conocimientos necesarios para ello, a menos que dispongan de una supervisión o instrucciones sobre el uso del equipo proporcionadas por una persona responsable de su seguridad.

Deberá vigilarse a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personas calificadas que estén familiarizadas con el código y los reglamentos locales y que tengan experiencia en este tipo de equipo.
- Todo el cableado de campo debe instalarse de acuerdo al reglamento de cableado nacional.
- Antes de comenzar la instalación eléctrica de acuerdo con el diagrama de cableado, asegúrese de que el voltaje nominal de la unidad se corresponde con el de la placa de identificación.
- La unidad debe estar PUESTA A TIERRA para evitar posibles peligros debidos a fallas del aislamiento.
- Ningún cable eléctrico debe tocar el conducto de refrigeración ni ninguna parte móvil de los motores de ventilación.
- Antes de iniciar la instalación o reparación de la unidad, asegúrese de que ha sido apagada (OFF).
- Desconéctela de la fuente de energía principal antes de una revisión de la unidad de acondicionador de aire.
- NO tire del cable de energía cuando esté en funcionamiento. Esto puede causar serias descargas eléctricas que pueden resultar en riesgo de incendio.
- Mantenga las unidades interiores y exteriores, el cable de corriente y el cableado de transmisión, como mínimo a 1m de las TVs y radios, para evitar imágenes distorsionadas y estáticas. {Según el tipo y fuente de las ondas eléctricas, puede que oiga ruidos incluso a más de 1 metro}.

⚠ PRECAUCIÓN

Asegúrese de seguir durante la instalación los siguientes puntos importantes.

- **No instalar la unidad ahí donde pueda haber fuga de gas inflamable.**
 Si el gas se escapa y se acumula alrededor de la unidad, podría iniciarse un incendio.
- **Asegúrese de que la tubería de desagüe está conectada correctamente.**
 Si la tubería de desagüe no está conectada correctamente se puede producir una fuga de agua que mojaría los muebles.
- **No sobrecargar la unidad.**
 Esta unidad está pre-cargada en fábrica. Su sobrecarga ocasionará sobre-corriente o rotura del compresor.
- **Asegúrese de que el panel de la unidad vuelve a cubrirla bien colocado o de cualquier reparación.**
 Un panel mal sujetado hará que la unidad haga ruido al funcionar.
- **Los extremos afilados y superficies de la bobina son lugares potenciales que podrían provocar peligro de lesiones.**
Evite todo contacto con estas partes.
- **Antes de desenchufar la fuente de energía, coloque el interruptor de control remoto ON/OFF en posición "OFF" para impedir la molestia activación de la unidad.** Si no es así, los ventiladores de la unidad empezarán a girar automáticamente cuando se restablezca la corriente, significando un peligro para el personal técnico o para el usuario.
- **No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado.** Esto podría derretir el panel de plástico o deformarlo como resultado del calor excesivo.
- **No instale las unidades en o cerca de la puerta.**
- **No opere aparatos de calor cerca de la unidad de aire acondicionado ni los utilice en una habitación donde haya aceite mineral, vapor de aceite ya que eso puede provocar que una pieza de plástico se derrita o deforme como resultado del calor excesivo o de una reacción química.**
- **Cuando la unidad se utilice en la cocina, evite que entre harina en la zona de aspiración de la unidad.**
- **Esta unidad no es adecuada para su uso en fábricas donde haya niebla de aceite cortante o haya polvo de acero o en zonas donde el voltaje fluctúe mucho.**
- **No instale las unidades en un lugar como un muelle caliente o una planta refinadora de petróleo donde haya gases sulfúricos.**
- **Asegúrese de que el color de los cables de la unidad exterior y de las marcas de la terminal son iguales a los de la unidad interior respectivamente.**
- **¡IMPORTANTE: NO INSTALE O UTILICE LA UNIDAD DE AIRE ACONDICIONADO EN UNA HABITACIÓN DE LAVANDERÍA.**
- **No utilice cables con líos o juntas para la alimentación entrante.**
- **Evite el contacto directo de cualquier limpiador de tratamiento de serpiente en la parte plástica. Esto podría provocar deformaciones en la parte plástica como resultado de una reacción química.**
- **Para cualquier duda sobre piezas de recambio, póngase en contacto con su proveedor autorizado.**
- **El equipamiento no es aplicable para un ambiente potencialmente explosivo.**

Español

AVISO

Requisitos para la eliminación

Su acondicionador de aire está marcado con este símbolo. Esto significa que los productos eléctricos y electrónicos no deben mezclarse con el resto de residuos domésticos no clasificados.

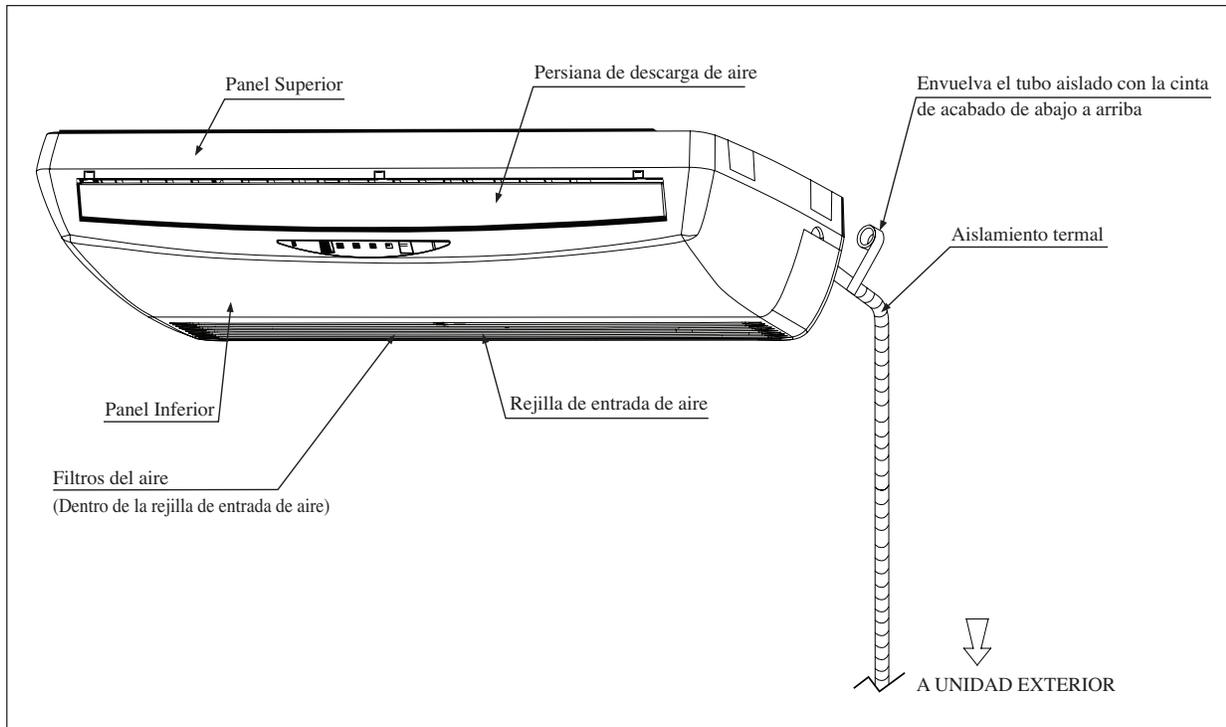
No intente desmontar el sistema usted mismo: el desmantelamiento del acondicionador de aire, así como el tratamiento del refrigerante, aceite y otros componentes, debe ser efectuado por un instalador competente de acuerdo con las normas locales y nacionales aplicables.

Los acondicionadores de aire deben ser tratados en instalaciones especializadas para su reutilización, reciclaje y recuperación. Al asegurarse de desechar este producto de la forma correcta, está contribuyendo a evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para la salud de las personas. Contacte, por favor, con el instalador o con las autoridades locales para obtener más información.

Las pilas del control remoto deben extraerse y eliminarse por separado y de acuerdo con la normativa local y nacional aplicable.



DIAGRAMMA DE LA INSTALACIÓN (AHQ71AV1)



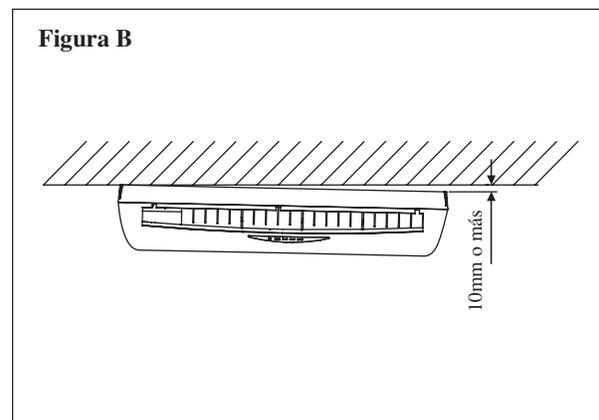
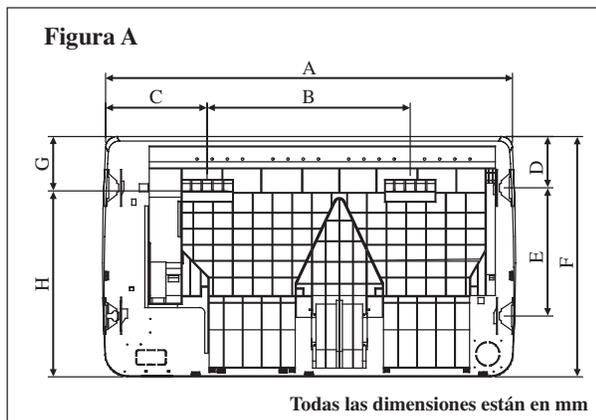
INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR (AHQ71AV1)

Revisión preliminar del lugar

- La fluctuación del voltaje no debe exceder el $\pm 10\%$ de la tensión nominal. Las líneas de suministro de electricidad deben ser independientes de los transformadores de soldadura que pueden causar una fluctuación alta en el suministro.
- Asegúrese de que el emplazamiento elegido para la instalación es conveniente para la colocación de cables eléctricos y tuberías.

Montaje estándar

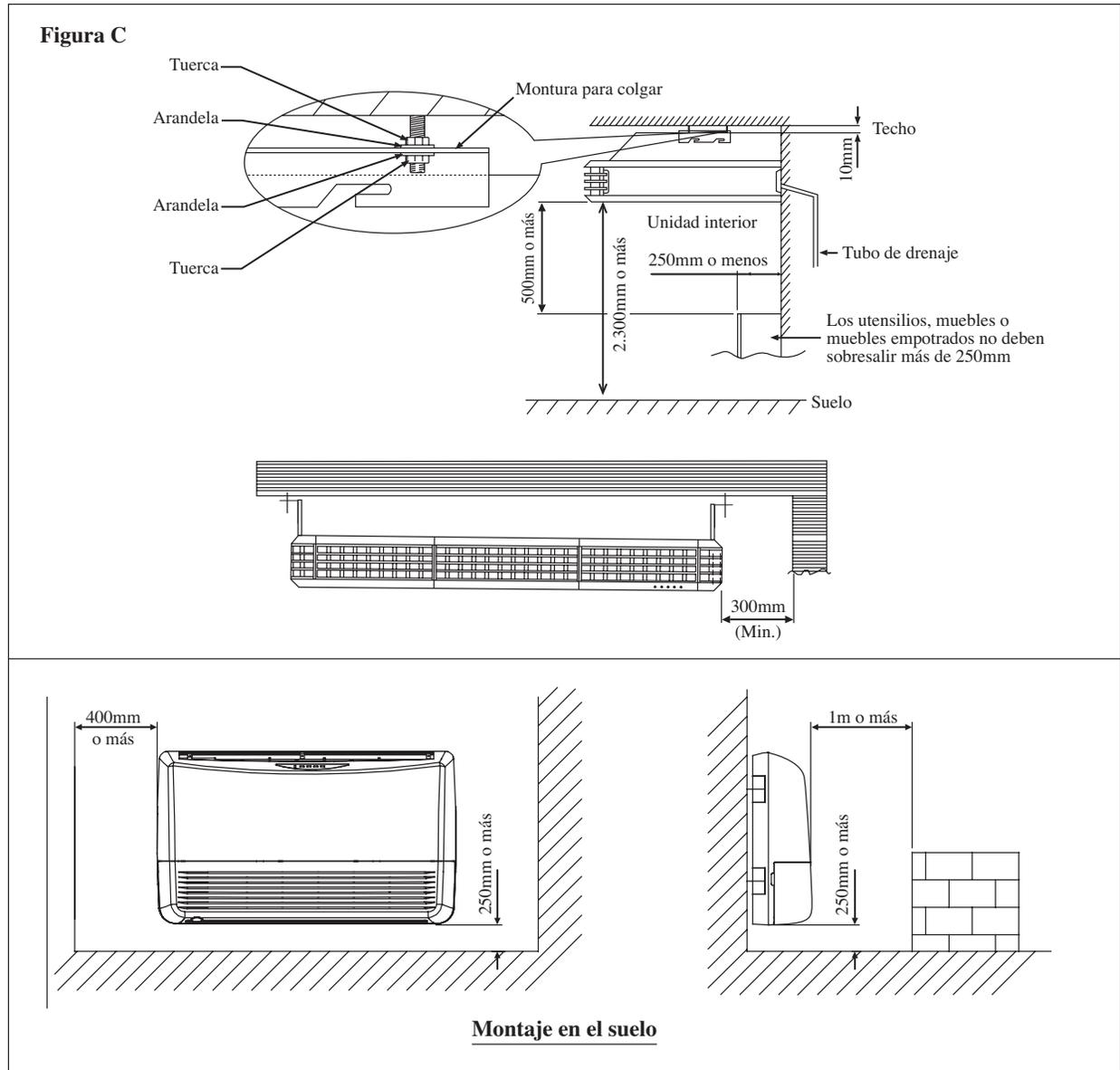
Asegúrese que los soportes elevados sean bastante fuertes para sostener el peso de la unidad. Coloque las barras de suspensión (soporte de montaje de pared para la posición de piso), y compruebe su alineación con la unidad como se muestra en el Figura A. Compruebe también que las suspensiones estén aseguradas y la base de la unidad de ventilador fan coil nivelada en ambas direcciones horizontales, teniendo en cuenta la pendiente para el drenaje como se muestra en el Figura B.



| Dimensión | A | B | C | D | E | F | G | H |
|-----------------|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| Modelo | | | | | | | | |
| AHQ71AV1 | 1073 | 534 | 268 | 135 | 336 | 630 | 145 | 485 |

Por favor asegúrese de realizar los pasos siguientes:

- La instalación de la unidad debería estar inclinado al menos 10mm como se recomienda en la Figura B.
- La inclinación de la tubería de drenaje se debería mantener al menos a 1:100.
- Deje espacio libre para una revisión fácil y un óptimo flujo de aire como se ve en la Figura C.
- La unidad de interior debe ser instalada de tal forma que no haya ningún cortocircuito de la descarga de aire frío con el retorno del aire caliente.
- No instale la unidad de interior donde haya luz solar directa sobre la unidad. La posición debería ser conveniente para la instalación del drenaje y las tuberías. La unidad debe estar a una gran distancia de la puerta.



INSTALACIÓN BAJO EL TECHO (AHQ71AV1)

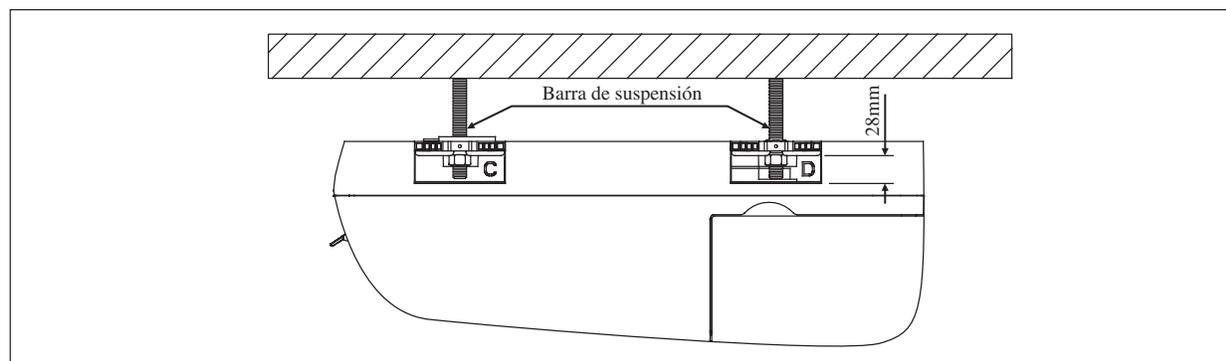
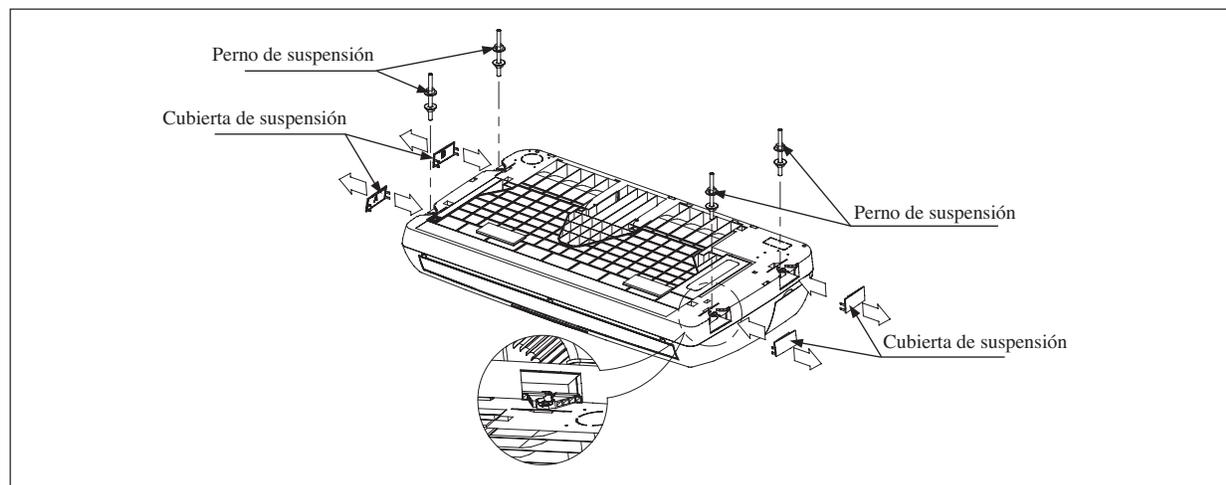
Instale pernos de suspensión

1. Instale los pernos de suspensión de forma que pueda soportar la unidad interior.
2. Ajuste la distancia al techo antes de la instalación.
3. Consulte la dimensión proporcionada para instalar la unidad.

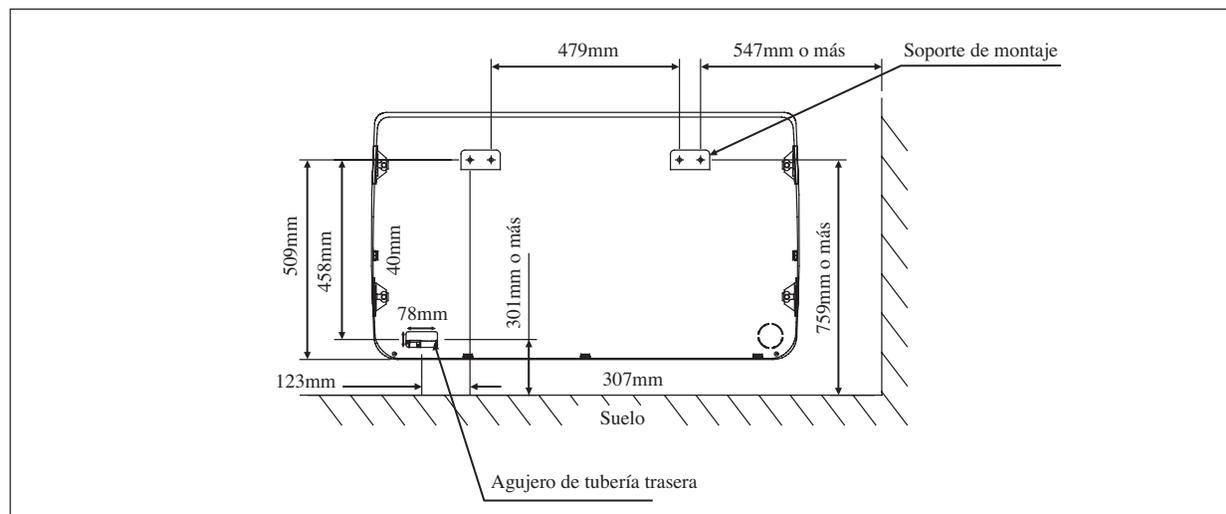
Instale unidades interiores

1. Introduzca los pernos de suspensión en la estructura de la montura para colgar.
2. Ponga las tuercas y las arandelas en ambos lados de los empalmes de metal.
3. Asegúrelos con tuercas.
4. Ajuste las cubiertas del soporte (4 piezas) a las unidades.

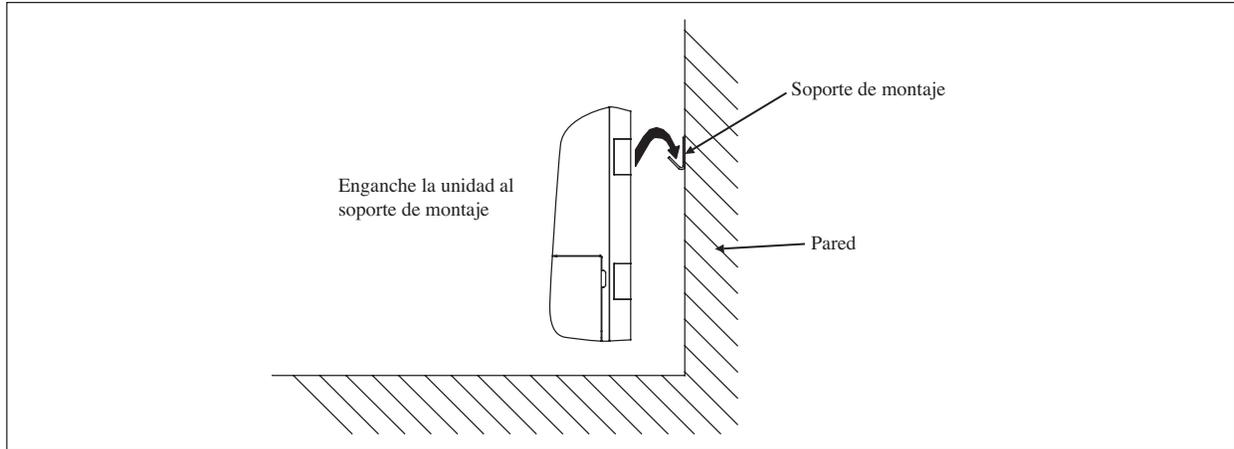
Instalación de tipo de techo



Instalación de montaje en el suelo

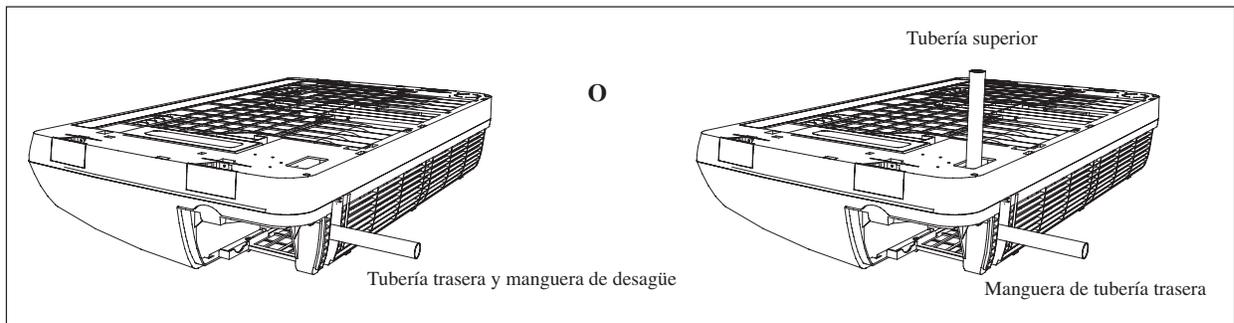


1. Consulte la dimensión como se ilustra cuando instala el soporte de montaje.
2. Cuando instale la tubería trasera, determine la posición de la manguera de tubo. Perfore el agujero de tubo hacia el lado exterior con una inclinación leve hacia abajo.

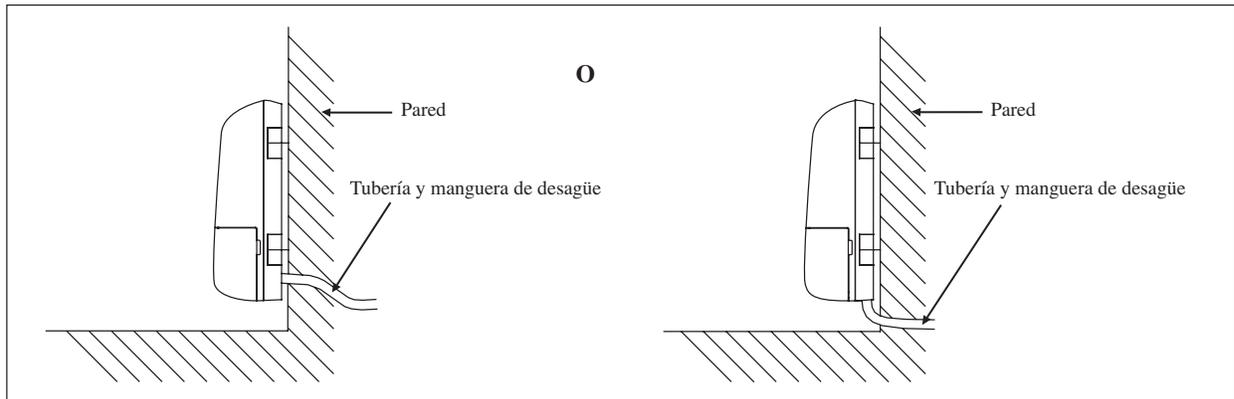


Tubería e instalación de la manguera de desagüe (Tipo bajo techo)

1. La dirección de tubería puede ser de 2 vías como se ilustra.
2. La manguera de desagüe es de 1 sola vía.

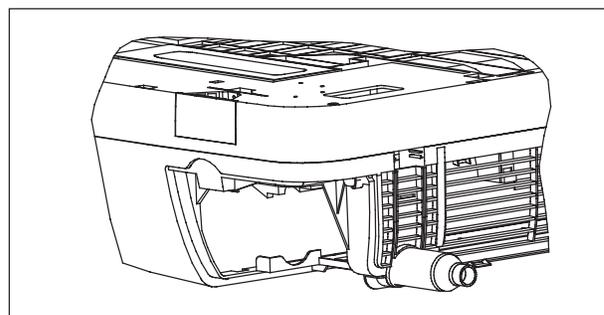
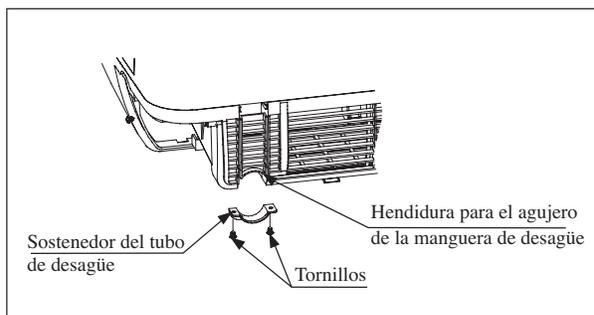


Tubería e instalación de la manguera de desagüe (Montaje en el suelo)



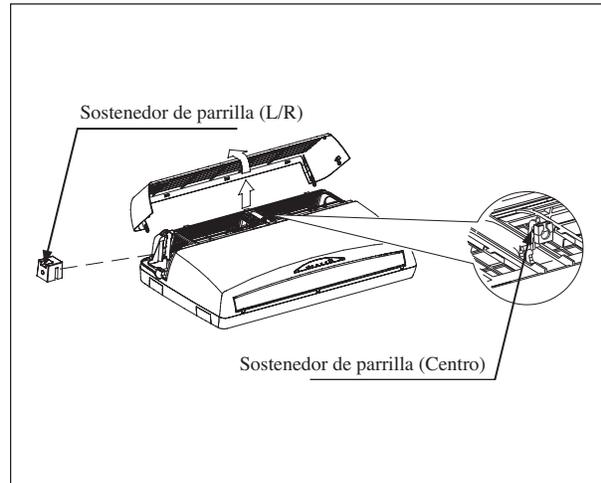
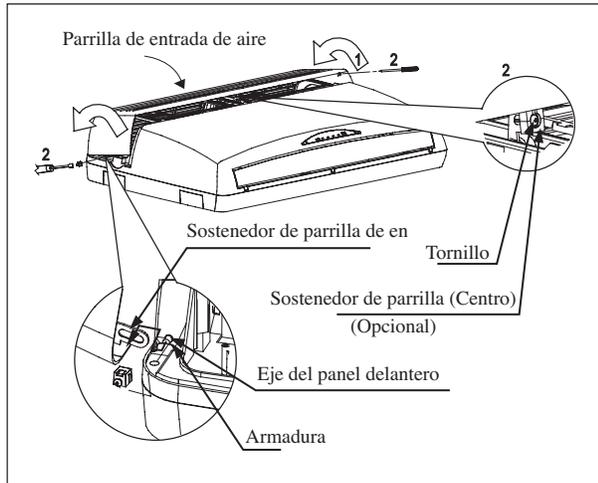
Cómo instalar la manguera de desagüe

1. Quite los dos tornillos y el sostenedor del tubo de desagüe.
2. Corte una hendidura para el agujero de la manguera de desagüe.
3. Coloque la manguera de desagüe en el área en forma de v y asegúrelo con el sostenedor de tubo de desagüe y dos tornillos.

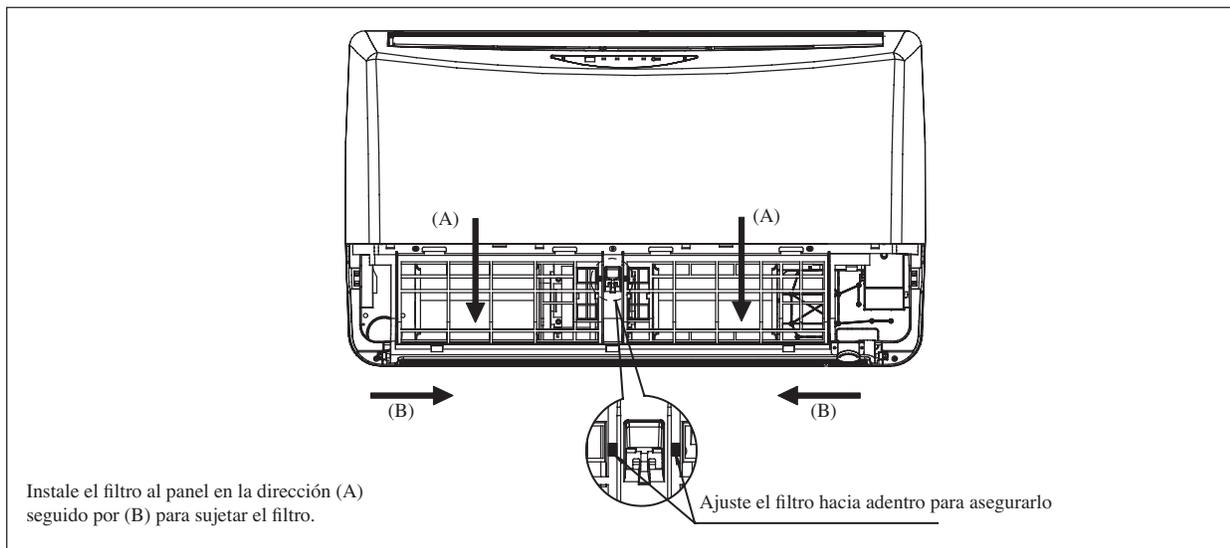


Cómo quitar parrilla de entrada de aire

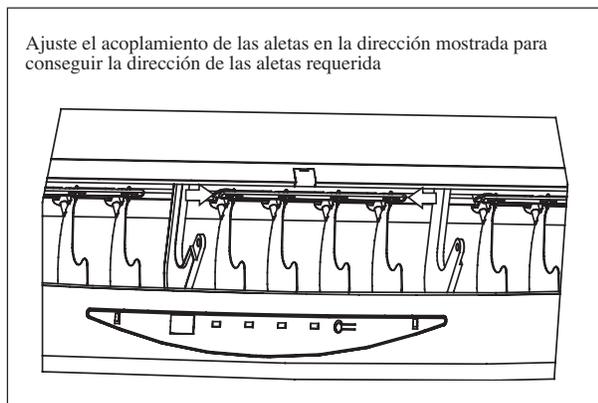
1. Quite la parrilla de entrada de aire con ambas manos en la dirección mostrada.
2. Afloje el tornillo para fijar el brazo del panel (3 tornillos, izquierdo, derecho y centro). No quite el tornillo durante este tiempo.
3. Mueva la parrilla de entrada de aire hacia arriba, y luego gírela hacia atrás. (No use demasiada fuerza).
4. Quite el sostenedor de parrilla (tanto del lado izquierdo como derecho). Después, quite la parrilla de toma de aire.
5. Quite el sostenedor de parrilla (centro) del panel.



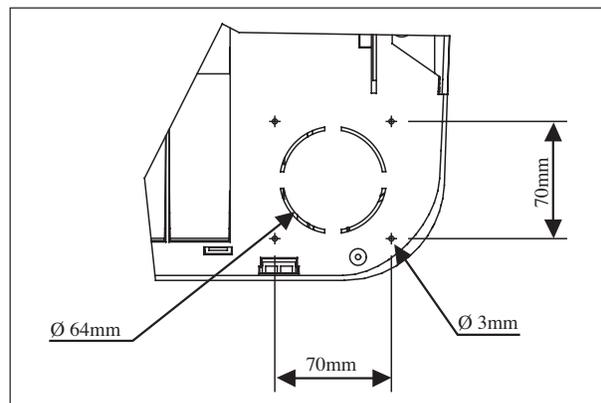
Cómo instalar el filtro de aire



Para ajustar la dirección de la aleta



Dimensión del agujero de toma de aire fresco



INSTALACIÓN DE TOMA DE AIRE FRESCO (AHQ71AV1)

1. Abra el agujero de toma de aire fresco en el panel superior.
2. Monte el ventilador axial, el adaptador de aire fresco, el filtro y la manguera de polvo se muestra en el figura de abajo.

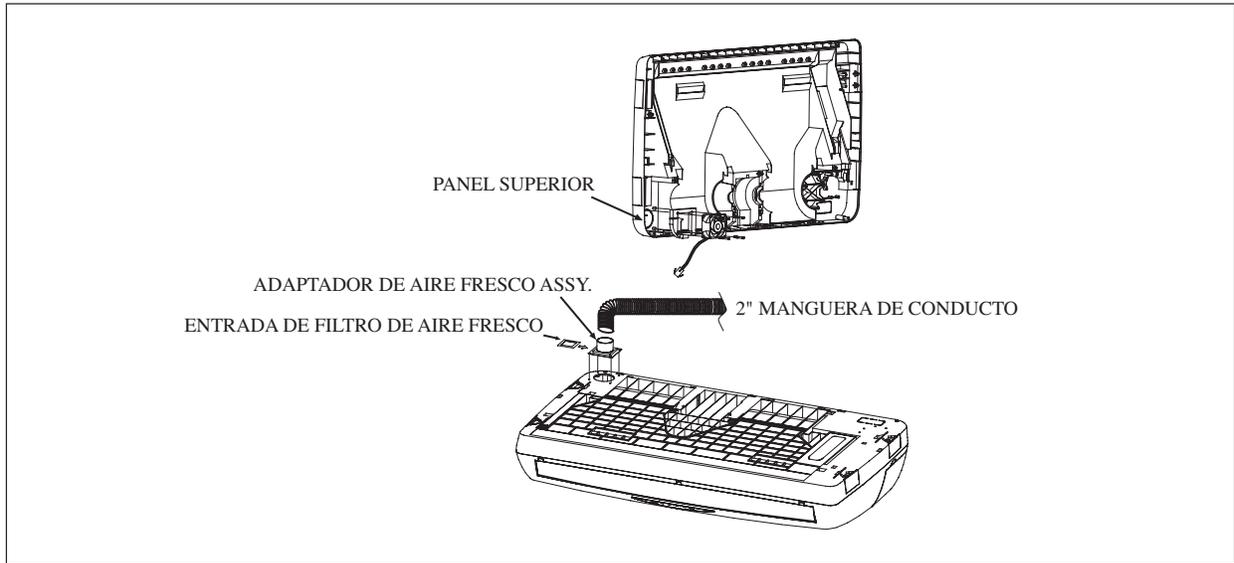
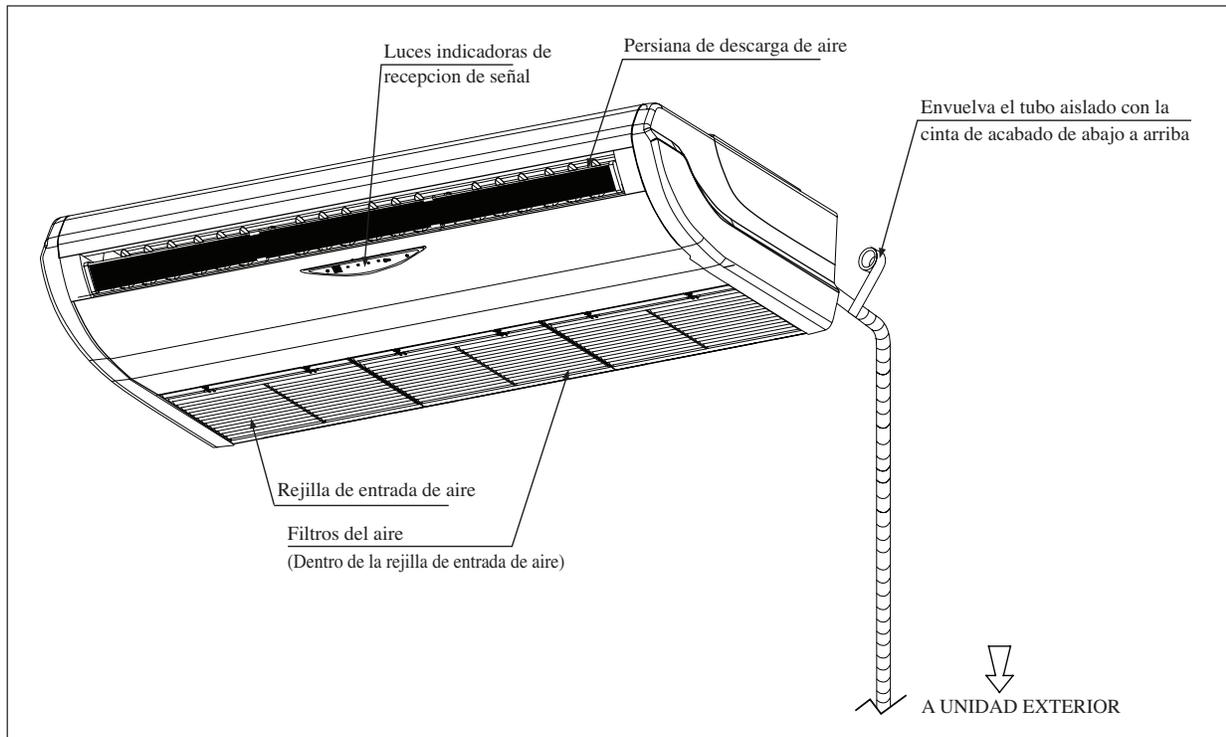


DIAGRAMMA DE LA INSTALACIÓN (AHQ100/125AV1)



INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR (AHQ100/125AV1)

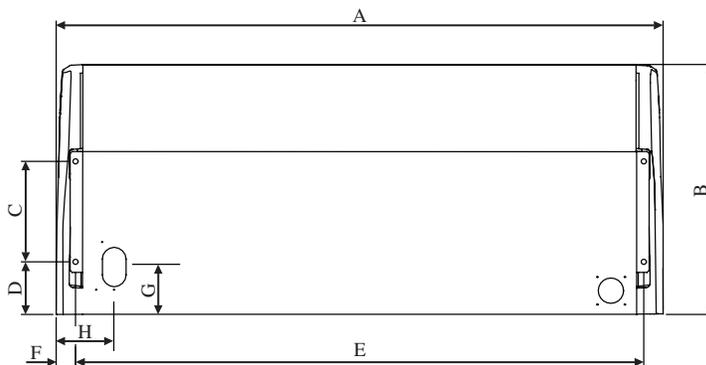
Revisión preliminar del lugar

- La fluctuación de voltaje del suministro eléctrico no debe ser superior a $\pm 10\%$ del voltaje nominal. Las líneas de suministro de electricidad deben ser independientes de los transformadores de soldadura que pueden causar una fluctuación alta en el suministro.
- Asegúrese de que el emplazamiento sea adecuado para el cableado, las tuberías y el drenaje.

Montaje estándar

Asegúrese que los soportes elevados sean bastante fuertes para sostener el peso de la unidad. Coloque las barras de suspensión (soporte de montaje de pared para la posición de piso), y compruebe su alineación con la unidad como se muestra en el Figura D. Compruebe también que las suspensiones estén aseguradas y la base de la unidad de ventilador fan coil nivelada en ambas direcciones horizontales, teniendo en cuenta la pendiente para el drenaje como se muestra en el Figura E.

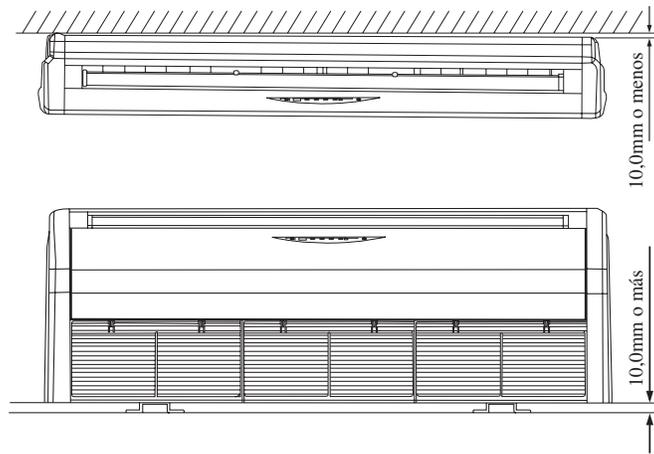
Figura D



Todas las dimensiones están en mm

| Dimensión | A | B | C | D | E | F | G | H |
|---------------|------|-----|-----|-----|------|----|-----|-----|
| Modelo | | | | | | | | |
| AHQ100AV1 | 1538 | 635 | 255 | 134 | 1440 | 49 | 148 | 120 |
| AHQ125AV1 | 1538 | 635 | 255 | 134 | 1688 | 49 | 148 | 120 |

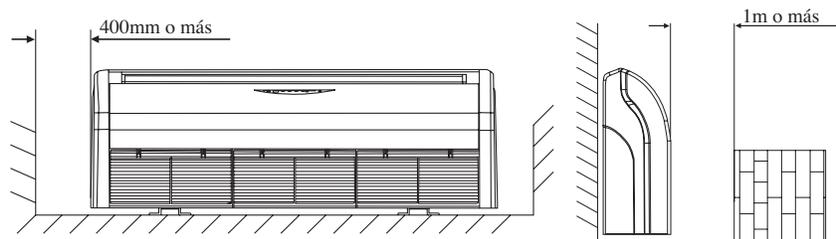
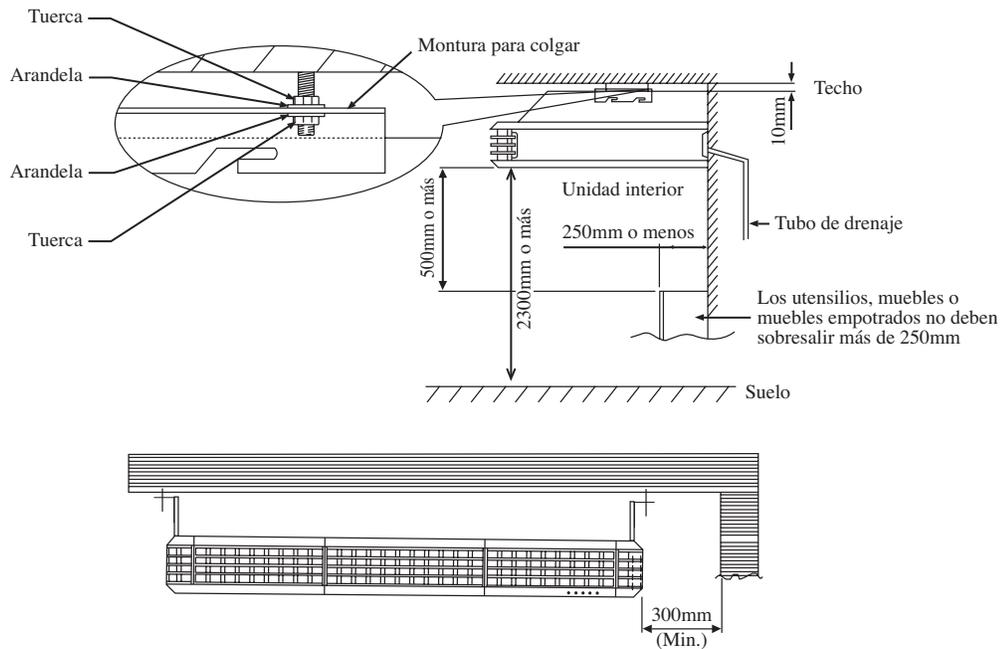
Figura E



Por favor asegúrese de realizar los pasos siguientes:

- La instalación de la unidad debería estar inclinado al menos 10 mm como se recomienda en la Figura E.
- La inclinación de la tubería de drenaje se debería mantener al menos a 1:100.
- Deje espacio libre para una revisión fácil y un óptimo flujo de aire como se ve en el Figura F.
- La unidad de interior debe ser instalada de tal forma que no haya ningún cortocircuito de la descarga de aire frío con el retorno del aire caliente.
- No instale la unidad de interior donde haya luz solar directa sobre la unidad. La posición debería ser conveniente para la instalación del drenaje y las tuberías. La unidad debe estar a una gran distancia de la puerta.

Figura F



Montaje en el suelo

INSTALACIÓN BAJO EL TECHO (AHQ100/125AV1)

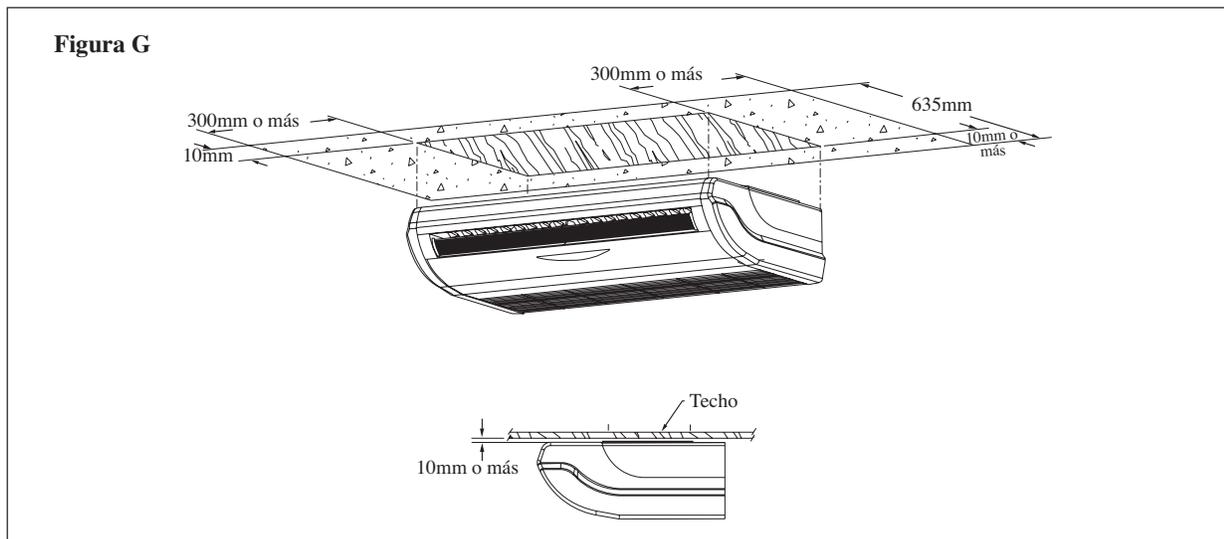
Instale pernos de suspensión

1. Instale los pernos de suspensión de forma que pueda soportar la unidad interior.
2. Ajuste la distancia al techo antes de la instalación.
3. Consulte la dimensión proporcionada para instalar la unidad.

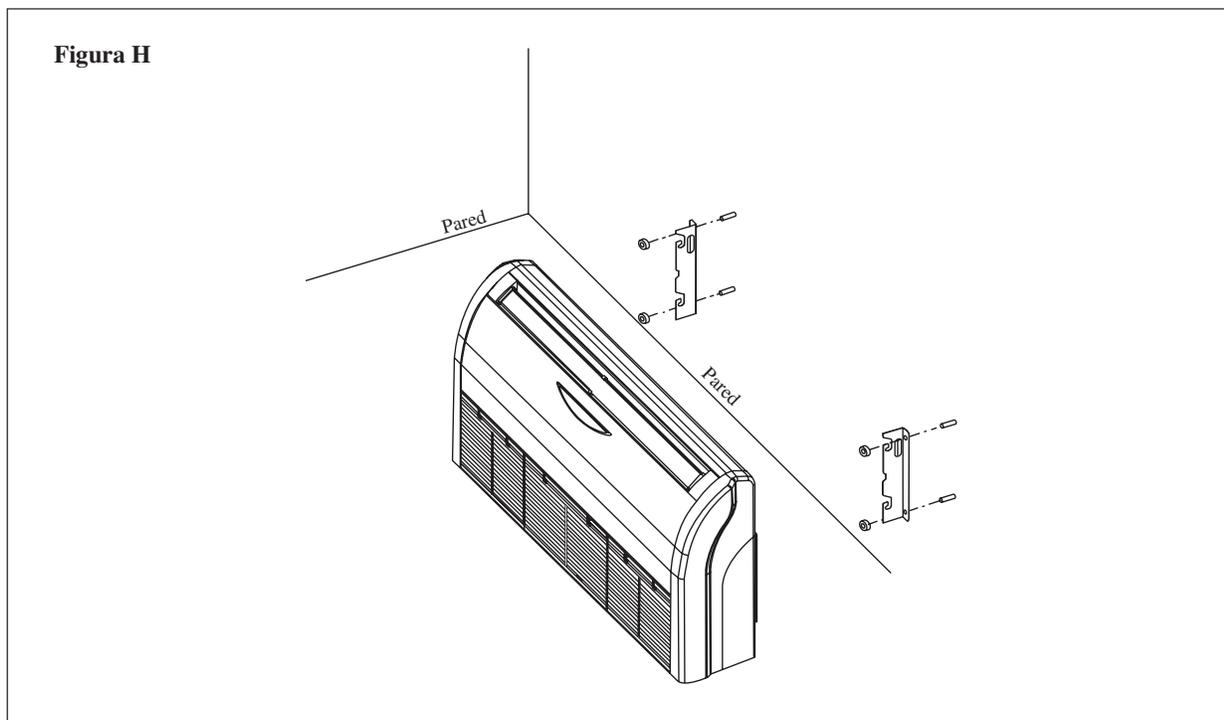
Instale unidades interiores

1. Introduzca los pernos de suspensión en la estructura de la montura para colgar.
2. Ponga las tuercas y las arandelas en ambos lados de los empalmes de metal.
3. Asegúrelos con tuercas.

Instalación de tipo de techo



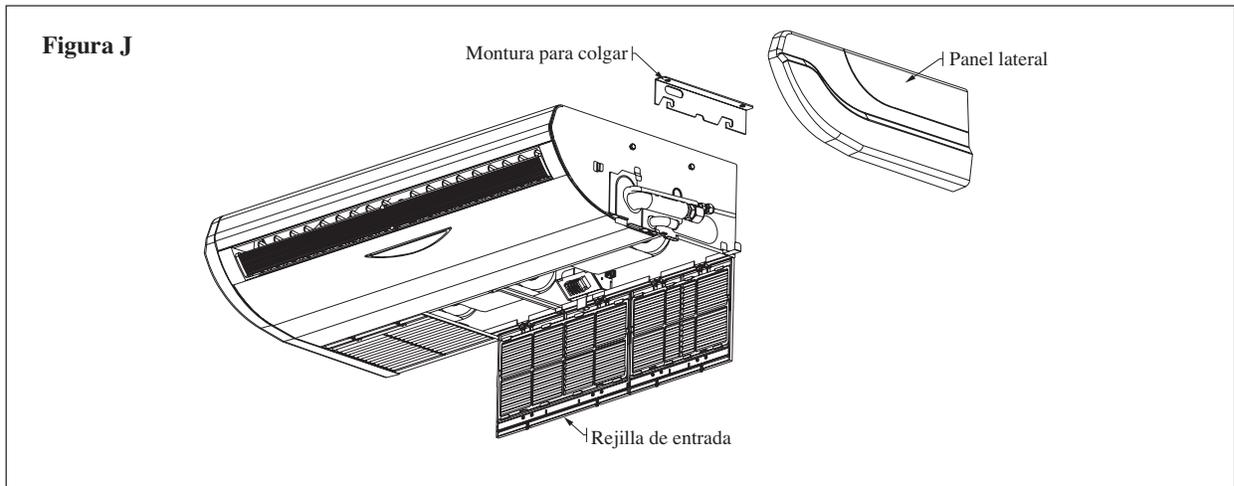
Instalación de suelo



Instalación - Techo expuesto

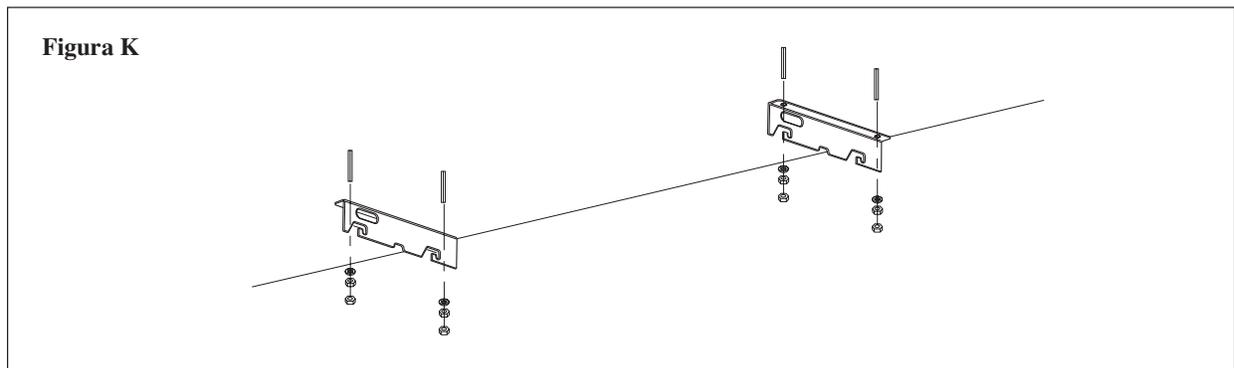
Paso 1

Extraer la rejilla de entrada de aire, el panel lateral y montura para colgar la unidad. Por favor consulte Figura J.



Paso 2

Coloque la barra de colgar como se muestra en la Figura K y instale la montura para colgar.



Paso 3

Cuelgue la unidad y ajuste el perno después de instalar la tubería y desagüe. Por favor consulte Figura L. Finalmente instale la rejilla de entrada y el panel lateral en la posición correcta. Por favor consulte Figura M.

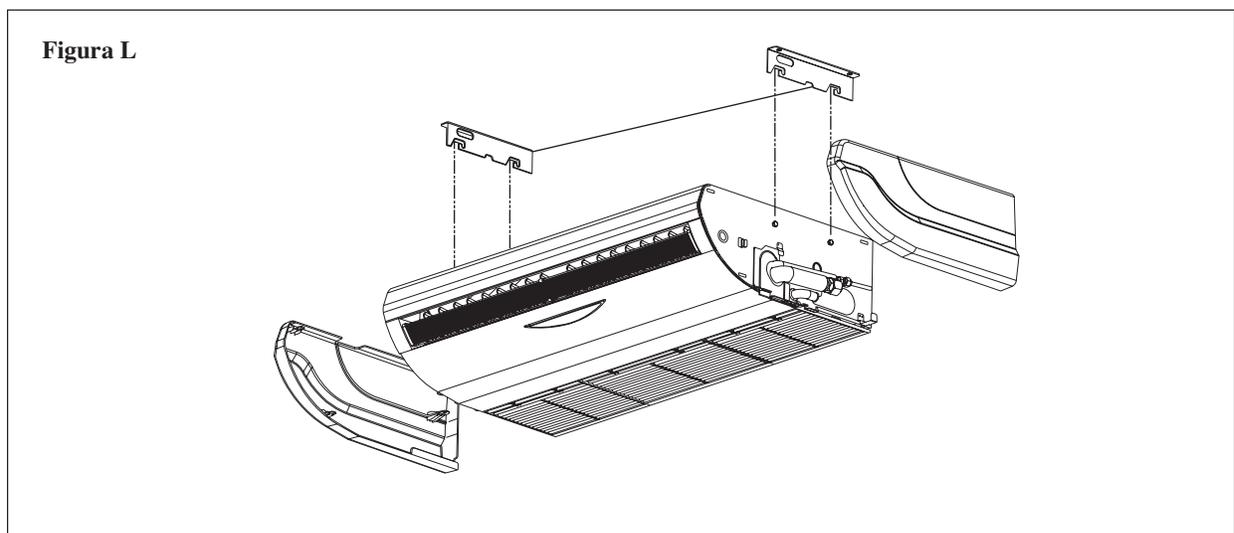
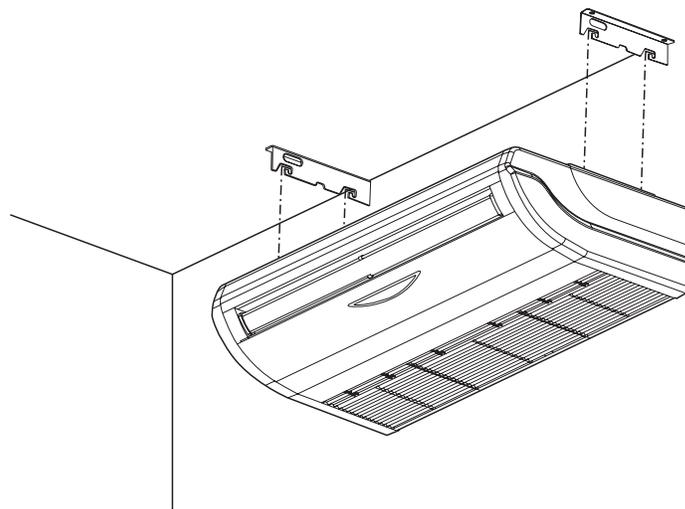
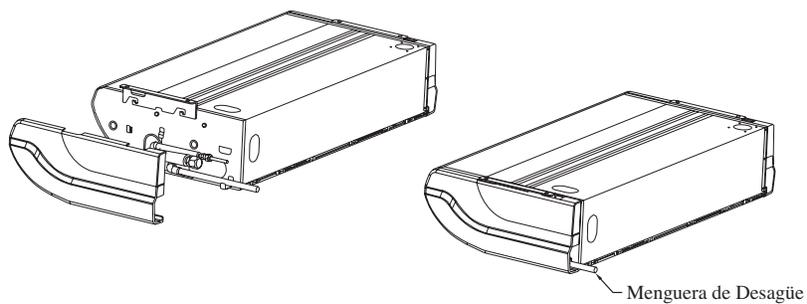


Figura M



Tubería e instalación de la manguera de desagüe

Figura N



Pasos para abrir la rejilla de entrada

1. Suelte el tornillo que sostiene el bloque de traba de la rejilla con un destornillador.
2. Extraiga la traba de la rejilla y destrábelas.
3. Observe la Figura P.

Figura P

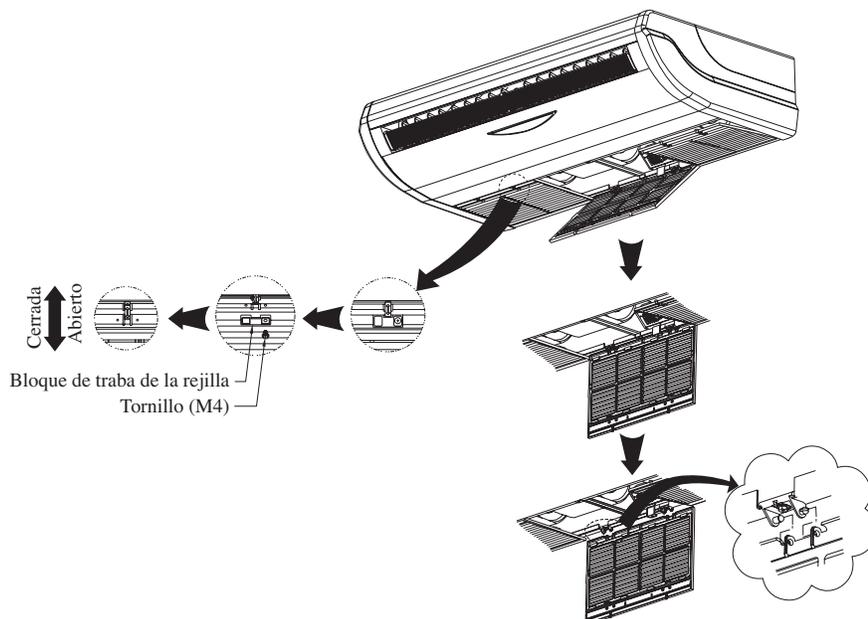
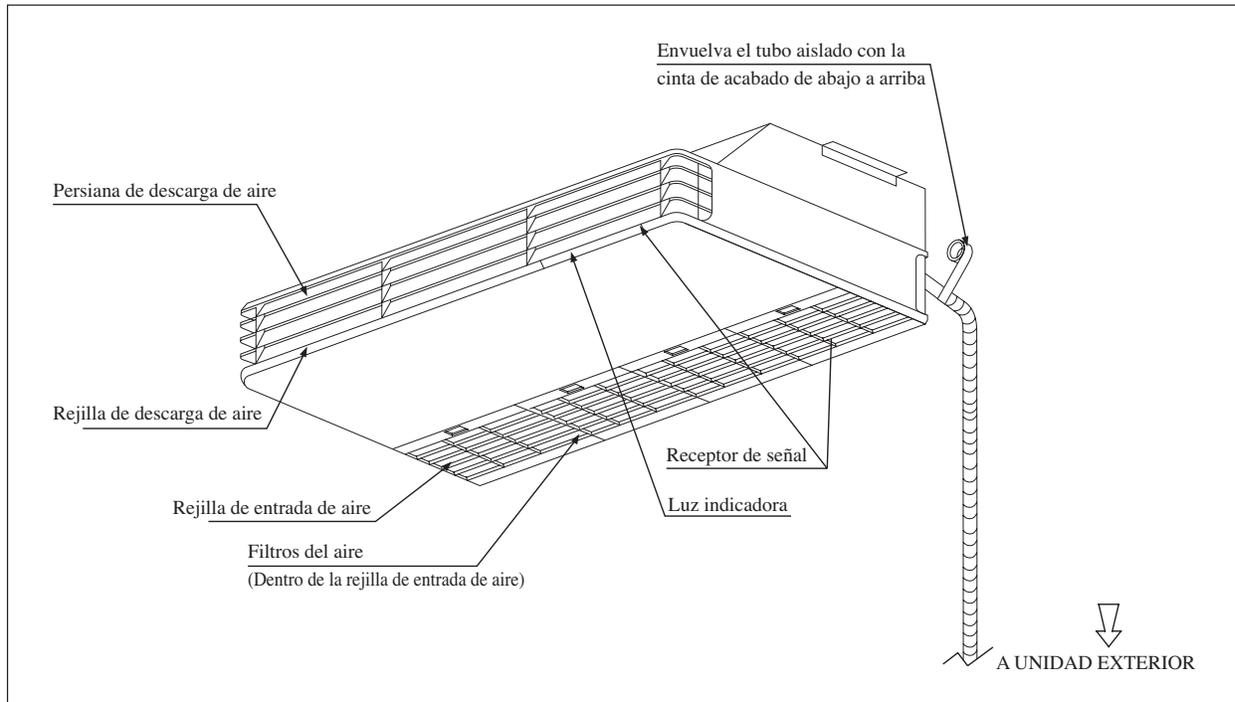


DIAGRAMMA DE LA INSTALACIÓN (AHQ140AV1)



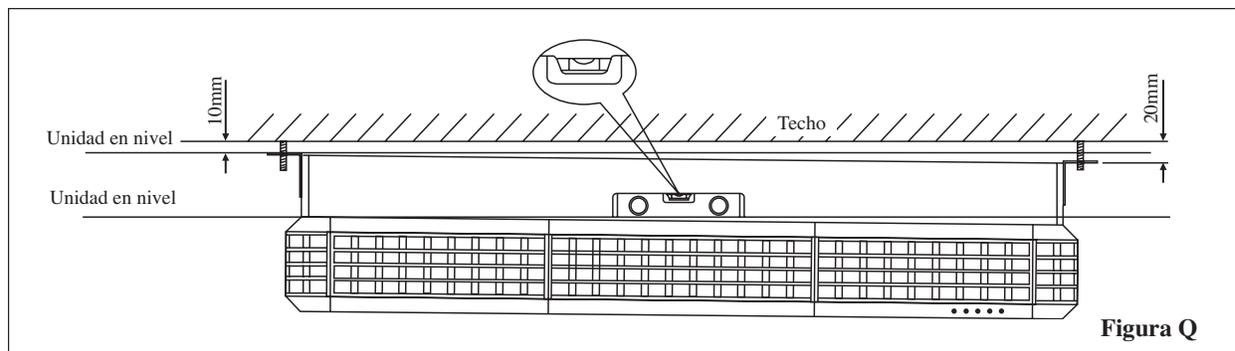
INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR (AHQ140AV1)

Revisión preliminar del lugar

- La fluctuación del voltaje no debe exceder el $\pm 10\%$ de la tensión nominal. Las líneas de suministro de electricidad deben ser independientes de los transformadores de soldadura que pueden causar una fluctuación alta en el suministro.
- Asegúrese de que el emplazamiento elegido para la instalación es conveniente para la colocación de cables y drenaje.

Montaje estándar

Asegúrese que los soportes elevados sean bastante fuertes para sostener el peso de la unidad. Coloque las barras de suspensión, y compruebe su alineación con la unidad. También, compruebe que las suspensiones estén aseguradas.



Por favor asegúrese de realizar los pasos siguientes:

- La instalación e la unidad debe estar inclinada al menos 10mm como se recomienda en la Figura Q.
- La inclinación de la tubería de drenaje se debería mantener al menos a 1:100.
- Deje espacio libre para una revisión fácil y un óptimo flujo de aire como se ve en la Figura R.
- La unidad de interior debe ser instalada de tal forma que no haya ningún cortocircuito de la descarga de aire frío con el retorno del aire caliente.
- No instale la unidad de interior donde haya luz solar directa sobre la unidad. La posición debería ser conveniente para la instalación del drenaje y las tuberías. La unidad debe estar a una gran distancia de la puerta.

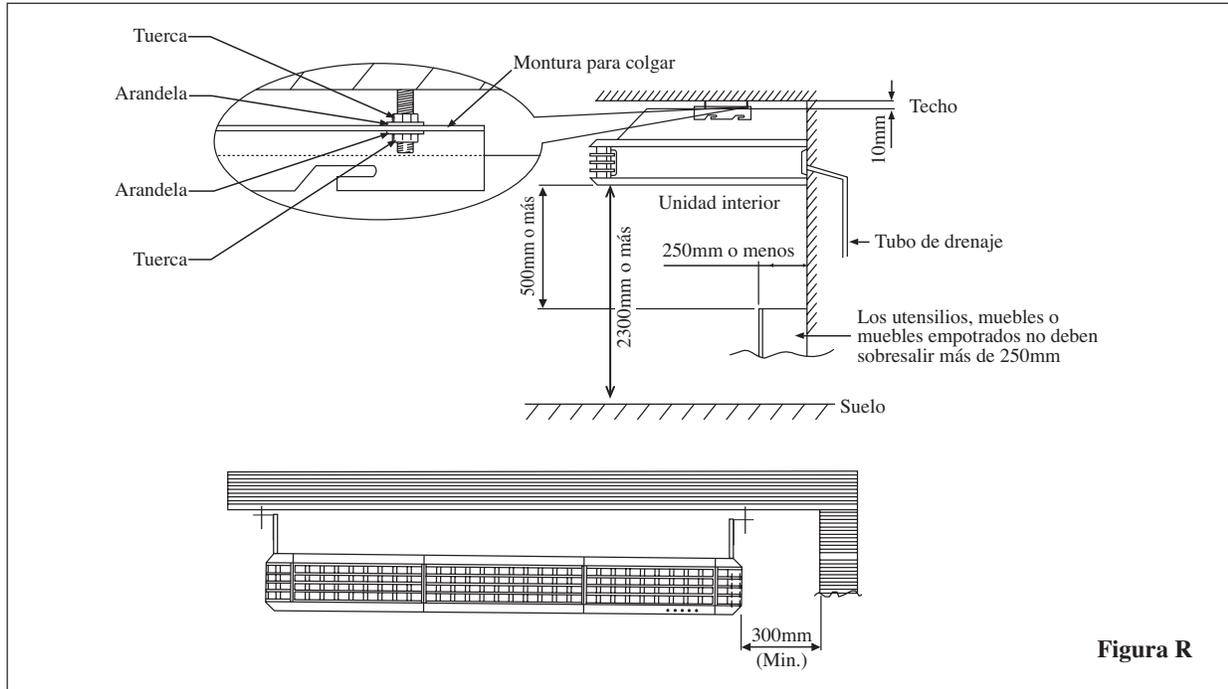


Figura R

INSTALACIÓN BAJO EL TECHO (AHQ140AV1)

Instale pernos de suspensión

1. Instale los pernos de suspensión de forma que pueda soportar la unidad interior.
2. Ajuste la distancia al techo antes de la instalación.
3. Consulte la dimensión facilitada por la Figura S para instalar la unidad.

Instale unidades interiores

1. Introduzca los pernos de suspensión en la estructura de la montura para colgar.
2. Ponga las tuercas y las arandelas en ambos lados de los empalmes de metal.
3. Asegúrelos con tuercas.

Instalación de tipo de techo

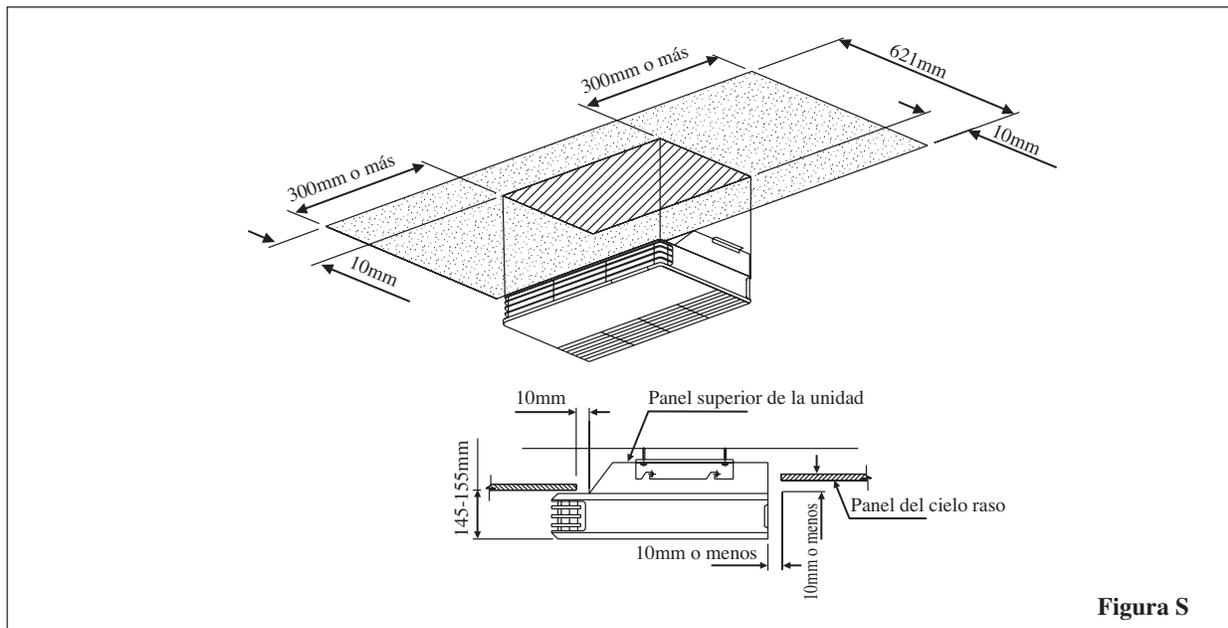


Figura S

Instalación De Tuberías y Tecnica De Abocinamiento

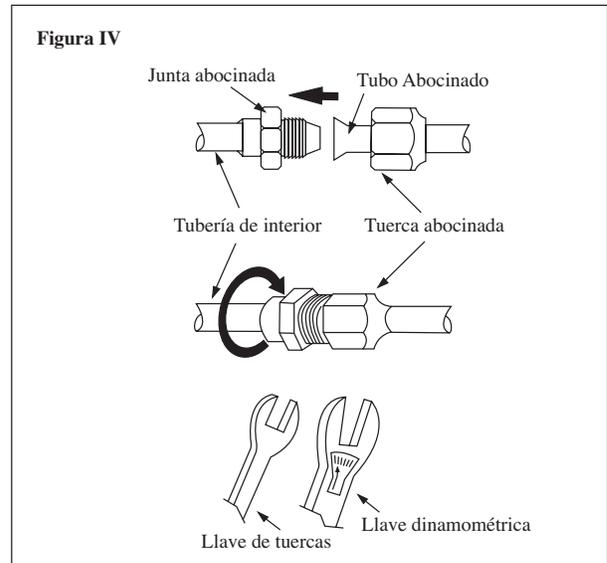
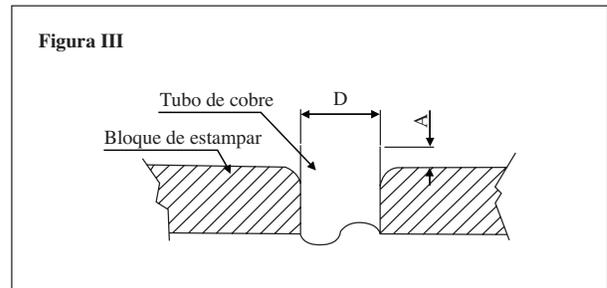
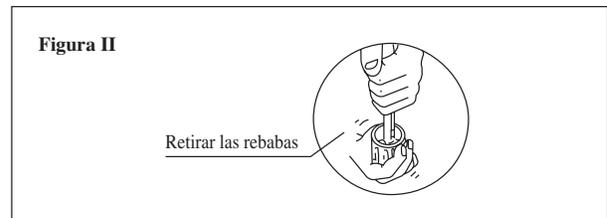
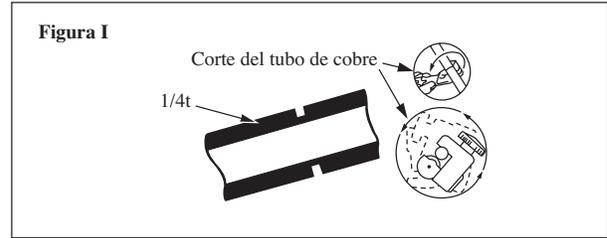
- No use tuberías de cobre dañadas o contaminadas. Si se ha expuesto alguna tubería, evaporador o condensador o ha estado abierto durante 15 segundos o más, el sistema ha de aspirarse. Generalmente, no retire los plásticos, tapones de goma y tuercas de latón de las válvulas, empalmes, tubos y serpentinas hasta estar preparados para su conexión.
- Si es necesario algún trabajo de cobresoldadura, asegúrese de hacer pasar gas nitrógeno a través de los tubos y juntas mientras realiza el trabajo de soldadura. De este modo, se evitará la formación de hollín en las paredes interiores de los tubos de cobre.
- Corte la tubería paso a paso, haciendo avanzar la cuchilla del cortador de tubos lentamente. Un exceso de fuerza y un corte profundo producirían una mayor deformación de la tubería, y por lo tanto, más rebabas. Véase la Figura I.
- Retire las rebabas de los bordes cortados de las tuberías con un extractor, como se muestra en la Figura II. Así evitará una irregularidad en las caras abocinadas que resultaría en una fuga de gas. Sujete el tubo por su parte superior y la herramienta quitarrebabas en la posición inferior para evitar que las virutas metálicas se introduzcan en el tubo.
- Inserte las tuercas abocinadas, montadas sobre las partes de la conexión tanto de la unidad de interior como de la unidad de exterior, en las tuberías de cobre.
- La longitud exacta de la tubería que sobresale de la cara de la matriz de abocinamiento se determina mediante una herramienta de abocinamiento. Consulte la Figura III.
- Fije la tubería firmemente sobre el bloque de estampar. Alinee los centros de la matriz de abocinamiento y del punzón de abocinamiento, y apriete entonces el punzón de abocinamiento completamente.

Conexión De Las Tuberías A Las Unidades

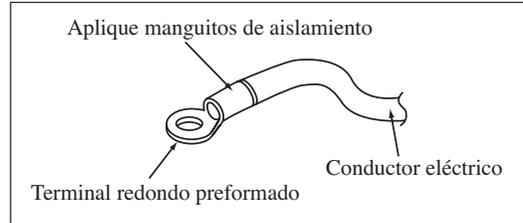
- Alinee el centro de la tubería y apriete suficientemente la tuerca abocinada con los dedos. Consulte la Figura IV.
- Finalmente, apriete la tuerca abocinada con la llave dinamométrica hasta que la llave haga "clic".
- Al apretar la tuerca abocinada con la llave dinamométrica, asegúrese de que aprieta en el sentido indicado por la flecha de la llave.
- La conexión de tubería de refrigerante están aisladas por poliuretano de celda cerrada.

| Tamaño de la Tubería (mm/pulg) | Par (Nm/ft-lb) |
|--------------------------------|----------------|
| 6,35 (1/4") | 18 (13,3") |
| 9,52 (3/8") | 42 (31,0") |
| 12,70 (1/2") | 55 (40,6") |
| 15,88 (5/8") | 65 (48,0") |
| 19,05 (3/4") | 78 (57,6") |

| Ø Tubo, D | | A (mm) | |
|-----------|-------|------------------------------------|-------------------------------|
| Pulgada | mm | Imperial (Tipo tuerca de mariposa) | Rigido (Tipo de acoplamiento) |
| 1/4" | 6,35 | 1,3 | 0,7 |
| 3/8" | 9,52 | 1,6 | 1,0 |
| 1/2" | 12,70 | 1,9 | 1,3 |
| 5/8" | 15,88 | 2,2 | 1,7 |
| 3/4" | 19,05 | 2,5 | 2,0 |



- Todos los alambres deben estar conectados firmemente.
- Asegúrese de que ningún cable toque las tuberías de refrigeración, el compresor ni las piezas en movimiento.
- El cable de conexión entre la unidad interior y la unidad exterior se debe clavar con el anclaje de cable provisto.
- El cable del enchufe para el toma corriente debe de ser equivalente H07RN-F, tomando este como un mínimo requerimiento.
- Asegúrese de no aplicar presión externa a los conectores y cables del borne.
- Asegúrese de que todas las cubiertas se fijen correctamente para evitar cualquier espacio.
- Utilice terminales preformados para conectar los cables a la regleta de bornes de la fuente de alimentación. Conecte los cables siguiendo las indicaciones en la regleta de bornes. (Consulte el diagrama de conexiones colocado en la unidad).



- Use el destornillador adecuado para ajustar los tornillos de los bornes. Los destornilladores incorrectos pueden dañar la cabeza del tornillo.
- Si se ajusta demasiado se pueden dañar los tornillos del borne.
- No conecte cables de diferente calibre al mismo borne.
- Mantenga el cableado ordenado. Evite que el cableado obstruya otras piezas y la cubierta de la caja de bornes.



PRECAUCIONES ESPECIALES AL OCUPARSE DE LA UNIDAD DE R410A

R410A es un refrigerante nuevo de HFC que no daña la capa de ozono. La presión de funcionamiento de este refrigerante nuevo es 1,6 veces más alta que el refrigerante convencional (R22), o sea que es esencial una instalación/servicio apropiado.

- Nunca refrigerante del uso con excepción de R410A en un acondicionador de aire que se diseña para funcionar con R410A.
- El aceite de POE o PVE se utiliza como lubricante para el compresor de R410A, que es diferente del aceite mineral usado para el compresor R22. Durante la instalación o el mantenimiento, la precaución adicional se debe tomar para no exponer el sistema de R410A demasiado largo al aire húmedo. El aceite residual de POE o PVE en la tubería y los componentes pueden absorber la humedad del aire.
- Evitar mischarging, el diámetro del puerto del servicio en la válvula de la llamarada es diferente de el de R22.

- Utilice las herramientas y los materiales exclusivamente para el refrigerante R410A. Las herramientas para R410A son exclusivamente válvula múltiple, manguera de carga, manómetro de presión, detector del escape del gas, herramientas de la llamarada, llave de esfuerzo de torsión, bomba de vacío y cilindro del refrigerante.
- Pues un acondicionador de aire de R410A incurre en una presión más alta que las unidades R22, es esencial elegir las pipas de cobre correctamente. Nunca delente de cobre de las pipas del usuario que 0,8mm aunque están disponibles en el mercado.
- Si el gas del refrigerante se escapó durante la instalación/servicing, sea seguro ventilar completamente. Si el gas refrigerante viene en contacto con el fuego, un gas venenoso puede ocurrir.
- Al instalar o quitando un acondicionador de aire, no permita que el aire o la humedad permanezca en el ciclo refrigerante.

ASPIRACIÓN Y CARGA

La aspiración es necesaria para eliminar toda la humedad y aire del sistema.

Purga de la tubería y la unidad interior

La unidad interior y los tubos de conexión refrigerantes deben ser purgados de aire porque el aire que contiene la humedad que permanece en el ciclo refrigerante puede hacer funcionar mal al compresor.

- Retirar las tapas de la válvula y del agujero de servicio.
- Conecte el centro del calibrador de carga a la bomba de vacío.
- Conecte el calibrador de carga al orificio de servicio de la válvula de 3 vías.

- Arranque la bomba de vacío. Evacúe aproximadamente durante 30 minutos. El tiempo de evacuación varía según la capacidad de la bomba de vacío. Asegúrese de que la aguja del calibrador de carga se ha movido hacia -760mmHg.

Precaución

- Si la aguja del calibrador no se mueve a -760mmHg, compruebe las fugas de gas (utilizando detector de refrigerante) en la conexión de tipo abocinada de la unidad interior y exterior y repare la fuga antes de seguir con el siguiente paso.
- Cierre la válvula del calibrador de cambio y pare la bomba de vacío.

**MEMO / LE MÉMO / MITTEILUNG / MEMO / EL MEMORÁNDUM /
ПАМЯТКА / NOT / ΣΗΜΕΙΩΜΑ / MEMO**

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITSEVERKLARING

CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITÀ
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ
CE - ÖRFYLDSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR
CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA
CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ

CE - IZJAVA-O-USKLAĐENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

CE - ATTIKTIKES-DEKLARACIJA
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA
CE - VYHLÁŠENIE-ZHODY
CE - UYUMLULUK-BILDIRİSİ

Daikin Europe N.V.

- 01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 (E) declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι το μοντέλο των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

- 09 (BG) заявява изключително под своа отговорност, что модели кондиционероs воздуха, к которым относится настоящее заявление:
- 10 (DK) erklærer under eneansvar, at klimaanlægsmodellerne, som denne deklaration vedrører:
- 11 (S) deklarerar i egenskap av huvudsansvarig, att luftkonditioneringsmodellerna som berörs av denna deklaration innebär att:
- 12 (N) erklærer et fullstendig ansvar for at de luftkonditioneringsmodeller som berøres av denne deklarasjon innebærer at:
- 13 (FIN) ilmoittaa yksinomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoitamat ilmastointilaitteiden mallit:
- 14 (CZ) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že modely klimatizace, k nimž se toto prohlášení vztahuje:
- 15 (HR) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da su modeli klima uređaja na koje se ova izjava odnosi:
- 16 (H) teljes felelősségre tudatában kijelenti, hogy a klímaberendezés modellek, melyekre e nyilatkozat vonatkozik:

- 17 (PL) deklaruje na własną i wyłączną odpowiedzialność, że modele klimatyzatorów, których dotyczy niniejsza deklaracja:
- 18 (RO) declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat la care se referă această declarație:
- 19 (EU) z vse odgovornosti izjavlja, da so modeli klimatskih naprav, na katere se izjava nanaša:
- 20 (ES) kinnitab oma täieliku vastutuse, et käesoleva deklaratsiooni alla kuuluvad kliimaseadmete mudelid:
- 21 (BG) декларира на своя отговорност, че моделите климатична инсталация, за които се отнася тази декларация:
- 22 (IT) visita savo atsakomybe skelbia, kad oro kondicionavimo prietaisų modeliai, kuriems yra laikoma ši deklaracija:
- 23 (LV) ar pilnu atbildību apliecinā, ka tālāk uzskaitīto modeļu gaisa kondicionētāji, uz kuriem attiecas šī deklarācija:
- 24 (SK) vyhlasuje na vlastnu zodpovednost, že tieto klimatizačné modely, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie:
- 25 (TR) tamamen kendi sorumluluğunda olmak üzere bu bildiriimi ilgili olduğu klima modellerinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder:

AHQ71AV1, AHQ100AV1, AHQ125AV1, AHQ140AV1,

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
- 02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
- 03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
- 05 están en conformidad con la/s siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
- 06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
- 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
- 09 соответствует следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
- 10 overholder følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
- 11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
- 12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning av at disse brukes i henhold til våre instruksjoner:
- 13 vastava seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
- 14 za predpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
- 15 u skladu sa slijedećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

- 16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerinti hasznádnak:
- 17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
- 18 sunt în conformitate cu următorul (următoare) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre
- 19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:
- 20 on vastavuses järgmis(ite) standard(ite)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui neid kasutatakse vastavalt meie juhenditele:
- 21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
- 22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
- 23 tad, ja lietoiti atbilstoši ražotāja norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:
- 24 sú v zhode s nasledovno(u)jmi) normou(ami) alebo in(ym)i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:
- 25 ürünün, talimatlanıma göre kullanılması koşulluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirlen belgelerle uyumludur:

EN60335-2-40,

- 01 following the provisions of:
- 02 gemäß den Vorschriften der:
- 03 conformément aux stipulations des:
- 04 overeenkomstig de bepalingen van:
- 05 siguiendo las disposiciones de:
- 06 secondo le prescrizioni per:
- 07 με τη χρήση των διατάξεων των:
- 08 de acordo com o previsto em:
- 09 в соответствии с положениями:
- 10 under iagttagelse af bestemmelserne i:
- 11 enligt villkoren i:
- 12 gitt i henhold til bestemmelserne i:
- 13 noudatetaan määräyksiä:
- 14 za dodržení ustanovení předpisu:
- 15 prema odredbama:
- 16 követi a(z):
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektyw:
- 18 in urma prevederilor:
- 19 ob upoštevanju določb:
- 20 vastavalt nõuetele:
- 21 следващи клаузите на:
- 22 laikantis nuostatų, pateikiamų:
- 23 levěrojot prásības, kas noteiktas:
- 24 održivajuz ustanovjenja:
- 25 bunun koşullarına uygun olarak:

**Machinery 2006/42/EC **
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC ***

- 11 Information * enligt <A> och godkänts av enligt Certifikatet <C>.
- 12 Merk * som det fremkommer i <A> og gjennom positiv bedømmelse av ifølge Serifikatet <C>.
- 13 Huom * jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka on hyväksynyt Serifikatissa <C> mukaisesti.
- 14 Poznámka * jak bylo uvedeno v <A> a pozitivně zjištěno v souladu s osvědčením <C>.
- 15 Napomena * kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane prema Certifikatu <C>.
- 16 Megjegyzés * a(z) <A> alapján, a(z) igazolta a megfelelést, a(z) <C> tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią i świadectwem <C>.
- 18 Nota * aga cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de în conformitate cu Certificatul <C>.
- 19 Opomba * kot je določeno v <A> in odobreno s strani v skladu s certifikatom <C>.
- 20 Märkus * nagu on näidatud dokumendis <A> ja heaks kiidetud järgi vastavalt sertifikaadile <C>.

- 01 Directives, as amended.
- 02 Direktiven, gemäß Änderung.
- 03 Directives, telles que modifiées.
- 04 Richtlijnen, zoals geamendeerd.
- 05 Directivas, según lo emendado.
- 06 Direktive, come da modifica.
- 07 Οδηγίες, όπως έχουν τροποποιηθεί.
- 08 Directivas, conforme alteração em.
- 09 Директиве со всеми поправками.
- 10 Direktiver, med senere ændringer.
- 11 Direktiv, med føretagne ændringer.
- 12 Direktiver, med foretatte endringer.
- 13 Direktivejä, sellasina kuin ne ovat muutettuna.
- 14 platném znení.
- 15 Smjernice, kako je izmijenjeno.
- 16 irányelvek) és módosításaik rendelkezéséit.
- 17 z pōžnjejšimi popravkami.
- 18 Directivelor, cu amendamentele respective.

- 19 Direktive z vsmi spremembami.
- 20 Direktiivd koos muudatustega.
- 21 Директиви, с техниче измененија.
- 22 Direktiivose su papildimais.
- 23 Direktiivs un to papildinājums.
- 24 Smernice, v platnom zneni.
- 25 Değıştirilmis hallerile Yönetmelikler.

| | |
|-----|----------------------------|
| <A> | DAIKIN.TCF.512/03-2010 |
| | Intertek Semko AB (NB0413) |
| <C> | 915847T1 |

- 01 ** Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 02 ** Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.
- 03 ** Daikin Europe N.V. est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.
- 04 ** Daikin Europe N.V. is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.
- 05 ** Daikin Europe N.V. está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.
- 06 ** Daikin Europe N.V. è autorizzata a redigere il File Tecnico di Costruzione.

- 07 ** H Daikin Europe N.V. είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.
- 08 ** A Daikin Europe N.V. está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.
- 09 ** Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составить Комплекс технической документации.
- 10 ** Daikin Europe N.V. er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.
- 11 ** Daikin Europe N.V. är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.
- 12 ** Daikin Europe N.V. har tillatelse til å compilere den Tekniske konstruktionsfilen.

- 13 ** Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
- 14 ** Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
- 15 ** Daikin Europe N.V. je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.
- 16 ** A Daikin Europe N.V. jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.
- 17 ** Daikin Europe N.V. ma upowaznienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.
- 18 ** Daikin Europe N.V. este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.

- 19 ** Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
- 20 ** Daikin Europe N.V. on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
- 21 ** Daikin Europe N.V. e otorizirana da sastavi Akta za tehnička konstrukcija.
- 22 ** Daikin Europe N.V. is autorizēts sastādīt tehniško konstrukcijas failu.
- 23 ** Daikin Europe N.V. je oprávněn sastádit technickou dokumentáci.
- 24 ** Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvorit súbor technickej konštrukcie.
- 25 ** Daikin Europe N.V. Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

3PW54723-22L

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



- In the event that there is any conflict in the interpretation of this manual and any translation of the same in any language, the English version of this manual shall prevail.
- The manufacturer reserves the right to revise any of the specification and design contain herein at any time without prior notification.
- En cas de désaccord sur l'interprétation de ce manuel ou une de ses traductions, la version anglaise fera autorité.
- Le fabriquant se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis la conception et les caractéristiques techniques des appareils présentés dans ce manuel.
- Im Falle einer widersprüchlichen Auslegung der vorliegenden Anleitung bzw. einer ihrer Übersetzungen gilt die Ausführung in Englisch.
- Änderungen von Design und technischen Merkmalen der in dieser Anleitung beschriebenen Geräte bleiben dem Hersteller jederzeit vorbehalten.
- In het geval dat een versie van deze handleiding in vertaling anders kan worden geïnterpreteerd dan de Engelse versie, geldt de Engelse versie.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor specificaties en ontwerpkenmerken die in dezes worden vermeld, te allen tijde te herzien zonder voorafgaande kennisgeving.
- En caso de conflicto en la interpretación de este manual, y en su traducción a cualquier idioma, prevalecerá la versión inglesa.
- El fabricante se reserva el derecho a modificar cualquiera de las especificaciones y diseños contenidos en el presente manual en cualquier momento y sin notificación previa.
- В случае противоречия перевода данного руководства с другими переводами одного и того же текста, английский вариант рассматривается как приоритетный.
- Завод-изготовитель оставляет за собой право изменять характеристики и конструкцию в любое время без предварительного уведомления.
- Bu kılavuzun anlaşılmasında bir çatişma olduğunda ve farklı dillerdeki tercümeleler farklılık gösterdiğinde, bu kılavuzun İngilizce sürümü üstün tutulacaktır.
- Üretici burada bulunan herhangi teknik özellikleri ve tasarımları herhangi bir zamanda ve önceden haber vermeden deęiştirme hakkını saklı tutar.
- Σε περίπτωση διαφορών μεταξύ του εγχειριδίου αυτού και τυχόν μετάφρασίς του σε οποιαδήποτε γλώσσα, υπερισχύει η Αγγλική έκδοση αυτού του εγχειριδίου.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αναθεώρησης των προδιαγραφών και σχεδίων που περιέχονται στο παρόν οποιαδήποτε στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- A versão em inglês do Manual prevalecerá na eventualidade de qualquer conflito na interpretação deste Manual e de qualquer tradução do mesmo.
- O fabricante reserva-se o direito de rever qualquer uma das especificações e concepção/design aqui contido a qualquer altura sem aviso prévio.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium